



www.somfy.com

Australia : SOMFY PTY LTD  
www.somfy.com.au

Austria : SOMFY GesmbH  
www.somfy.at

Belgium : NV SOMFY SA  
www.somfy.be

Brasil : SOMFY BRASIL STDA  
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC  
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST  
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.  
www.somfy.com

Denmark : SOMFY AB DENMARK  
www.somfy.dk

Finland : SOMFY AB FINLAND  
www.somfy.se

France : SOMFY FRANCE  
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH  
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS  
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd  
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft  
www.somfy.com

India : SOMFY INDIA PVT Ltd  
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA s.r.l.  
www.somfy.it

Japan : SOMFY KK  
www.somfy.co.jp

Lebanon : cf. Cyprus - somfy middle east  
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV  
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC  
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV  
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY  
www.somfy.se

Poland : SOMFY SP Z.O.O  
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain - SOMFY ESPANA SA  
www.somfy.com

Russia : cf. Germany - SOMFY GmbH  
www.somfy.de

Singapore : SOMFY PTE LTD  
www.somfy.com.sg

Slovaquia : cf. Czech Republic - SOMFY Spol s.r.o.  
www.somfy.com

South Korea : SOMFY JOO  
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA  
www.somfy.com

Sweden : SOMFY AB  
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.  
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN  
www.somfy.com

United Kingdom : Somfy LTD  
www.somfy.co.uk

United States :  
SOMFY SYSTEMS Inc  
www.somfysystems.com



©SOMFY S.A.S. capital 20.000.000 Euros, RCS Boumeville 303.970.230 12/2004

Installation guide / Guia de instalação / Notice d'installation / Installationsanvisningar / Montagehandleiding / Installasjonsanvisninger / Gebrauchsanweisung / Monteringsvejledninger / Guida all'installazione / Asennusohjeet / Guía de instalación / Οδηγός εγκατάστασης

# LT 50 CSI / CMO / NHK LT 60 CSI / CMO / NHK

Ref. 5007683B

**GB** Symbols used in this booklet  
**I** Simbologia utilizzata nel manuale  
**N** Symboler som benyttes i heftet

**F** Symboles utilisés dans votre notice  
**E** Símbolos utilizados en esta guía  
**DK** Symboler, der anvendes i hæftet

**NL** Gebruikte symbolen in de montagehandleiding  
**P** Símbolos utilizados no seu guia  
**SF** Esitteessä käytetyt tunnukset

**D** Verwendete Symbole  
**S** Symboler som används i häftet  
**GR** Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

*Actions • Les actions • Acties • Bedienung • Gli azionamenti • Acciones • Αρções • Manövrering • Manövrering • Manövrering • Toiminnan säätö • Ενέργειες*

**Executed setting** • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen  
**Regolazione terminata** • Programación correcta • Programação correcta •  
**Inställningen är slutförd** • Innstillingen er utført • Indstillinger er gennemført •  
**Asetukset ovat valmiit** • Εκτέλεση ρυθμίσης

**Or • Ou • Of • Oder • O • U • Ou • O • O • Eller • Or • ή**

**Press and release** • Appuyer et relâcher • Drukken en loslaten • einrasten / ausrasten • Premere e rilasciare • Pulsar y desenclavar • Premir e libertar • Tryck och släpp • Trykk og slipp • Tryk og slip • Paina ja päästä • Πίεση και απελευθέρωση

**End-product status** • Etat du produit porteur • Positie van het eindproduct • Behang Status • Stato del prodotto portante • Estado del producto portador • Situação do produto portador • Solskyddets status • S olbeskytelses status • Solafskærmningens status • Aurinkosuojan tila • Ιαχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος

**High position** • Position Haute • Hoogste positie • Obere Position • Fine corsa alto • Punto alto • Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kert helt op • Aivan yläasenossa • Ανώτατη θέση

**Low position** • Position basse • Laagste positie • Untere Position • Fine corsa basso • Punto bajo • Posição baixa • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Kert helt ned • Aivan alasenossa • Κατώτατη θέση

**Stop at the required position** • Arrêt à la position souhaitée • Stop op de gewenste positie • Stoppen bei der gewünschten Position • Arresto alla posizione desiderata • Parar en la posición deseada • Parar na posição desejada • Stoppa vid önskat läge • Stopp ved ønsket posisjon • Stop i ønsket stilling • Haluttuun asentoon pysäyttäminen • Στομάθημα στη ζητούμενη θέση

## GB Trouble shooting

### The motor doesn't work :

- Verify :**
- the wiring of motor
  - the heat generated (wait for the cooling of motor)
  - the suitability of the cable used

### The equipment stops too soon :

- Verify :**
- the operation of end-limits during the rotation of motor
  - the crown is properly fitted to the tube
  - the end-limits of motor are properly adjusted

## D Abhilfe bei Störungen:

### Der Motor reagiert nicht:

- Überprüfen Sie:**
- den elektrischen Anschluß
  - ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
  - ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde

### Der Antrieb stoppt zu früh:

- Überprüfen Sie:**
- die Einstellung der Endlagen
  - ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

## P Guia de diagnóstico:

### Operador não funciona quando se envia uma ordem:

- Verificar:**
- o cabo de alimentação do operador,
  - se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento)
  - a conformidade do cabo utilizado

### Sistema pára antes de alcançar os fins de curso:

- Verificar:**
- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor
  - a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento
  - que os fins de curso tenham sido correctamente programados

## DK Fejlfinding

### Motoren fungerer ikke:

- Kontrollér:**
- motorens tilslutninger
  - at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
  - at der anvendes korrekt tilslutningskabel

### Installationen stopper på et forkert sted:

- Kontrollér:**
- at medbringeren drives af røret
  - at drivhjulet er korrekt monteret
  - at motorens endestop er korrekt indstillet

## F Dépannage

### Le moteur ne fonctionne pas :

- Vérifier :**
- le câblage du moteur
  - le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur)
  - la conformité du câble utilisé (4 conducteurs)

### L'appareillage s'arrête trop tôt :

- Vérifier :**
- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur
  - que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube
  - que les fins de course du moteur soient bien réglées

## I Risoluzione dei problemi

### Risoluzione dei problemi :

- Verificare :**
- il cablaggio del motore
  - la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
  - la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

### L'apparecchio si ferma prima :

- Verificare :**
- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
  - la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo
  - i fine corsa del motore siano ben regolati

## S Felsökning

### Motorn fungerar inte:

- Kontrollera:**
- motorens anslutningar
  - att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
  - att rätt anslutningskabel används (4-ledare)

### Installationen stannar på fel ställe:

- Kontrollera:**
- att medbringaren drivs av røret
  - att drivhjulet är korrekt monterat
  - att motorens gränslägen är korrekt inställda

## SF Vianetsintä

### Moottori ei toimi:

- Tarkasta:**
- moottorin liitännät,
  - ettei lämpösuojajo ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10–15 min)
  - että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

### Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

- Tarkasta :**
- että putki liikuttaa kiertorengasta
  - että vetopyörä on asennettu oikein
  - että moottorin raja-asennot on asetettu oikein

## NL Verhelpen van storingen

### Probleem: niets werkt.

- Controleer de netspanning.**
- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
  - Controleer de aansluiting van het motortoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
  - Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
  - Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
  - Controleer het motortoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motortoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

### Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.**
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
  - Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
  - Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
  - Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

## E Que hacer si:

### El operador no funciona cuando se le envía una orden:

- Comprobar:**
- el cableado del operador,
  - si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento)
  - el cable utilizado (4 hilos)

### El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

- Comprobar:**
- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo
  - la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento
  - que los finales de carrera han sido correctamente programados

## N Feilsøking

### Motoren fungerer ikke:

- Kontroller:**
- motorens tilkoblinger
  - at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min)
  - at riktig tilkoblingskabel er brukt (4-leder m.)

### Installasjonen stopper på feil sted:

- Kontroller:**
- at medbringeren blir drevet av røret,
  - at drivhjulet er riktig monteret
  - at motorens endeposisjon er riktig innstilt

## GR Προβλήματα λειτουργίας

### Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

- Ελέγξτε :**
- Την καλωδίωση του μοτέρ,
  - Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
  - Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

### Η συσκευή σταματά ωρως :

- Ελέγξτε :**
- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
  - Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα
  - Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ

**GB** Warning  
**I** Attenzione  
**N** Advarsel

**F** Mise en garde  
**E** Precaución  
**DK** Advarsel

**NL** Waarschuwing  
**P** Aviso  
**SF** Varoitus

**D** Warnung  
**S** Varning  
**GR** Προσοχή

### 1 Tube preparation

	LT 50 CSI	LT 60 CSI
Ø	47 mm (1.85 in)	60 mm (2.36 in)

	LT 50 CSI	LT 60 CSI
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

### 2 Motor mounting

L = .....mm/in

A : 5mm (0.20 in)  
B : 20mm (0.80 in)

### 3 Install the tube on the brackets

### 4 Manual override

6 mm  
7 mm

### 5 Power supply and wiring

230 V / 50 Hz				120 V / 60 Hz			
1 Blue	2 Brown	3 Black	4 Green-yellow	1 White	2 Black	3 Red	4 Green
Bleu	Marron	Noir	Vert-jaune	Blanc	Noir	Rouge	Vert
Blauw	Bruin	Zwart	Geel/groen	Wit	Zwart	Rood	Groen
Blau	Braun	Schwarz	Gelb-Grün	Weiß	Schwarz	Rot	Grün
Azul	Marrón	Negro	Giallo/verde	Bianco	Nero	Rosso	Verde
Azul	Castanho	Preto	Verde-amarelo	Branco	Negro	Verde	Verde
Blå	Brun	Svart	Grön/gul	Vit	Svart	Röd	Grön
Blå	Brun	Sort	Grønn/gul	Hvit	Sort	Rød	Grønn
Blå	Brun	Sort	Grøn/gul	Hvid	Sort	Rød	Grøn
Sininen	Ruskea	Musta	Vihreäkeltainen	Valkoinen	Musta	Punainen	Vihreä
Μηλάε	Καφέ	Μαύρο	Πράσινο-κίτρινο	Άσπρο	Μαύρο	κόκκινο	Πράσινο

Supply - Alimenter - Voeding - Klemmenbelegung - Alimentazione - Alimentación  
Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger - Tilslutninger - Liitännät - Παροχή

L	N	⊕
Live	Neutral	Earth
Phase	Neutre	Terre
Fase	Nul	Aarde
Fase	Neutraleiter	Erde
Fase	Neutro	Terra
Fase	Neutro	Tierra
Fas	Nolla	Jord
Fase	Null	Jord
Fase	Nul	Jord
Vaihe	Nolla	Maadoitus
Φάση	Ουδέτερος	Γείωση

### 6 End limits adjustment

230 v 50 Hz		120 v 60 Hz	
2 Brown	3 Black	2 Black	3 Red
Marron	Noir	Noir	Rouge
Bruin	Zwart	Zwart	Rood
Braun	Schwarz	Schwarz	Rot
Marrón	Negro	Negro	Rosso
Castanho	Preto	Preto	Vermelho
Brun	Svart	Svart	Red
Brun	Sort	Sort	Red
Brun	Sort	Sort	Red
Ruskea	Musta	Musta	Red
Καφέ	Μαύρο	Μαύρο	κόκκινο

Up limit adjustment  
Paramétrage du fin de course haut  
Hoogste positie instellen  
obere Endlage einstellen  
Regolazione del fine corsa alto  
Regulación del punto alto del final de carrera  
Regulação do ponto alto do fim de curso  
Inställning av övre gränsläge  
Innstilling av øvre endeposisjon  
Indstilling af øvre endestopposition  
Yläraja-asennon asetus  
Ρύθμιση πάνω ορίου.

Down limit adjustment  
Paramétrage du fin de course bas  
Laagste positie instellen  
untere Endlage einstellen  
Regolazione del fine corsa basso  
Regulación del punto bajo del final de carrera  
Regulação do ponto baixo do fim de curso  
Inställning av nedre gränsläge  
Innstilling av nedre endeposisjon  
Indstilling af nedre endestopposition  
Alaraja-asennon asetus  
Ρύθμιση κάτω ορίου.